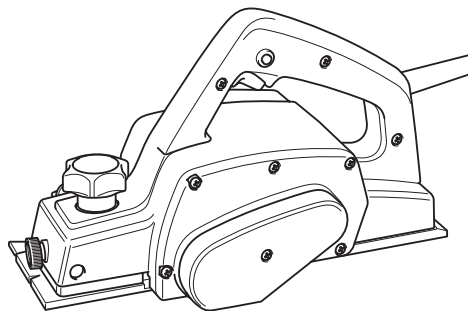
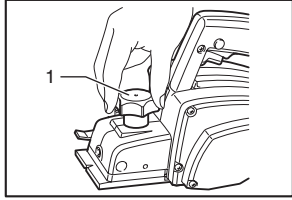




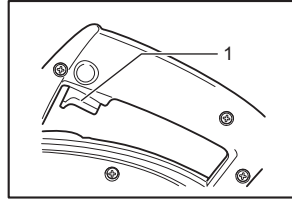
GB	Power Planer	INSTRUCTION MANUAL
UA	Електричний рубанок	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Strug do drewna	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Rindea electrică	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Falzhobel	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Erőgyalu	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Ručná hobľovačka	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Velkoplošný hoblík	NÁVOD K OBSLUZE

1923H

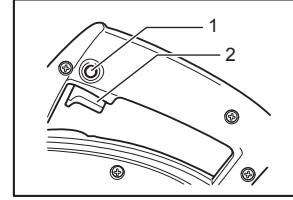




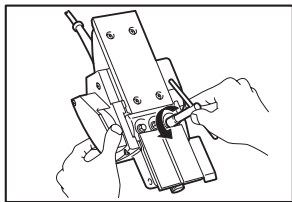
1 004879



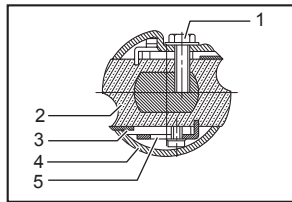
2 004881



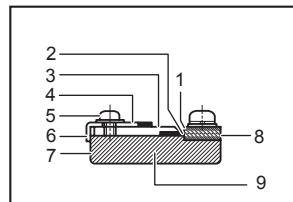
3 004884



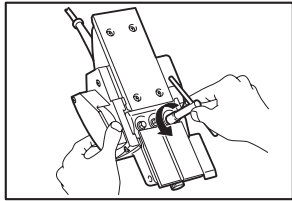
4 004886



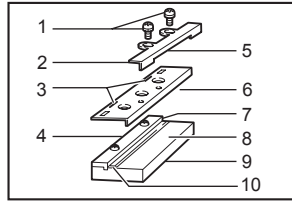
5 002555



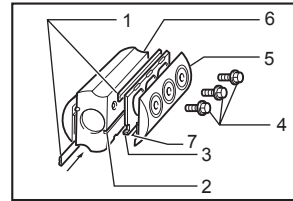
6 002556



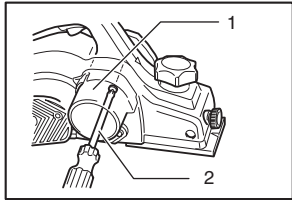
7 004886



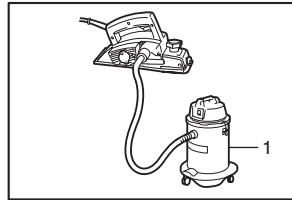
8 002555



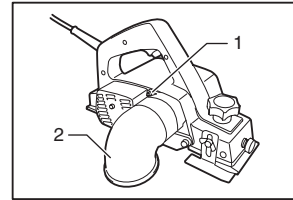
9 010705



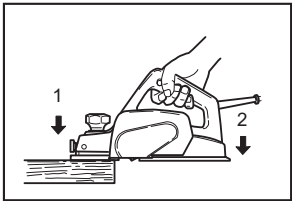
10 004902



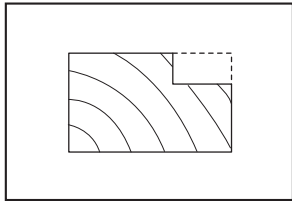
11 004951



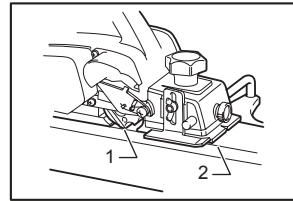
12 004895



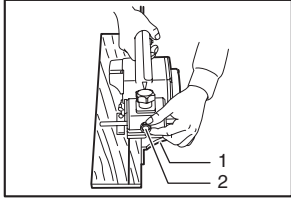
13 004897



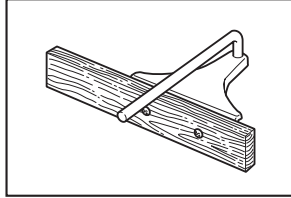
14 002580



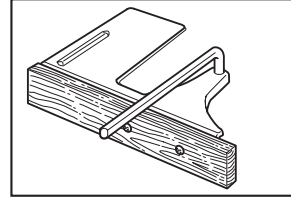
15 004898



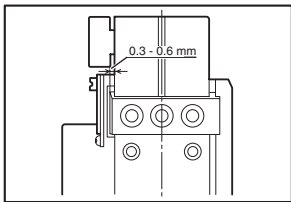
16 004899



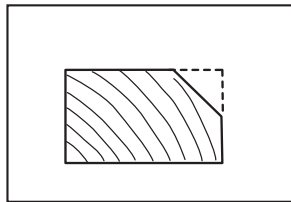
17 002584



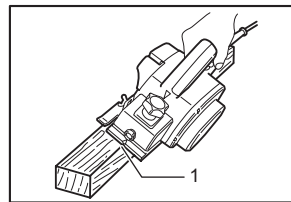
18 010709



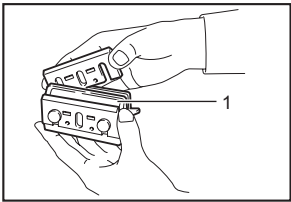
19 004900



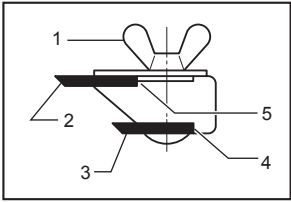
20 003634



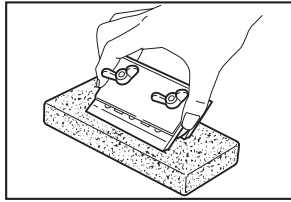
21 004901



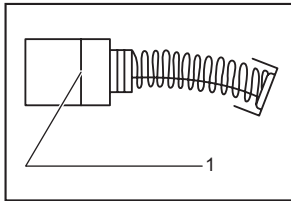
22 002588



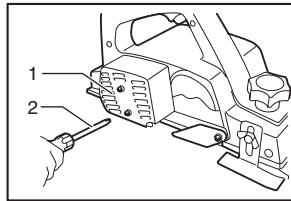
23 002589



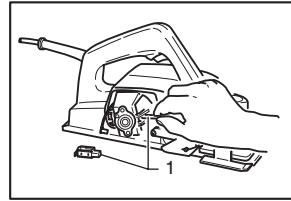
24 002590



25 001145



26 004904



27 004906

MAGYAR (Eredeti útmutató)

1-1. Gomb
2-1. Kapcsoló kioldógomb
3-1. Reteszgomb/Kireteszelő gomb
3-2. Kapcsoló kioldógomb
5-1. Fejecsavar
5-2. Dob
5-3. Gyalukés
5-4. Dobfedél
5-5. Beállítólemez
6-1. A sablonlemez belső széle
6-2. Kés széle
6-3. Gyalukés
6-4. Beállítólemez
6-5. Csavarok
6-6. Sarok
6-7. Sablon alapzatának hátoldala
6-8. Egyengetőlap
6-9. Sablon alapzata
8-1. Trapézfejű csavar

Az általános nézet magyarázata

8-2. Beállítólemez
8-3. Gyalukéstartó fűlek
8-4. Egyengetőlap
8-5. Beállítólemez sarka
8-6. Beállítólemez
8-7. A sablonlemez belső széle
8-8. Sablon alapzata
8-9. Sablon alapzatának hátoldala
8-10. Mini gyalukés
9-1. Mini gyalukés
9-2. Horony
9-3. Beállítólemez
9-4. Hatlapfejű csavar
9-5. Doblemez
9-6. Dob
9-7. Beállítólemez
10-1. Forgácsfedél
10-2. Csavarhúzó
11-1. Porszívó
12-1. Csavar
12-2. Csatlakozószerelvény
13-1. Kezdet
13-2. Vég
15-1. Kés széle
15-2. Vágóvonal
16-1. Szélvezető
16-2. Csavar
21-1. V vajat
22-1. Élezőfogalat
23-1. Szárnyasanya
23-2. Kés (A)
23-3. Kés (B)
23-4. Oldal (D)
23-5. Oldal (C)
25-1. Határjelzés
26-1. Hátsó fedél
26-2. Csavarhúzó
27-1. Szénkefék

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	1923H
Gyalulási szélesség	82 mm
Gyalulási mélység	3,5 mm
Hajópadlózási mélység	23 mm
Üresjárat sebesség (min ⁻¹)	16 000
Teljes hossz	293 mm
Tiszta tömeg	3,5 kg
Biztonsági osztály	II

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

ENE001-1

ENG222-2

Rendeltetészerű használat

A szerszám fa felületek gyalulására használható.

ENF002-2

Tápfeszültség

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége megegyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szerszám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

ENG102-3

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L_{pA}) : 93 dB (A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 104 dB(A)
Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

Viseljen fülvédőt.

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg), az EN60745 szerint meghatározva:

Munka mód: puhafa gyalulása
Vibráció kibocsátás (a_h) : 6,5 m/s²
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.

- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

GEB010-4

A GYALURA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. **Mielőtt leteszi a szerszámot, várja meg ,amíg a vágószerszám teljesen megáll.** A lerakott vágószerszám beakadhat a felületbe, ami a szerszám irányíthatatlanságához és komoly sérülésekhez vezethet.
2. **Kizárólag a szigetelt markolási felületeinél fogva tartsa az elektromos szerszámot, mivel fennáll a veszélye, hogy a vágókés a saját vezetékbe ütközik.** A feszültség alatt lévő vezeték elvágásakor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülnek, és áramütés érheti a kezelőt.
3. **Szorítókkal vagy más praktikus módon rögzítse és támassza meg a munkadarabot egy szilárd padozaton.** A munkadarab a kezével vagy a testével való megtartás esetén instabil lehet és az uralom elvesztéséhez vezethet.
4. **Rongyok, ruhák, zsinog és hasonló tárgyak soha nem lehetnek a munkaterület körül.**
5. **Kerülje a szegek átvágását. A művelet megkezdése előtt ellenőrizze a munkadarabot, és húzza ki belőle az összes szegyet.**
6. **Csak éles késeket használjon. Kezelje nagyon körültekintően a késeket.**
7. **A használat előtt ellenőrizze, hogy a késeket rögzítő csavarok szorosan meg vannak húzva.**
8. **Szilárdan tartsa a szerszámot mindkét kezével.**
9. **Ne nyúljon a forgó részekhez.**
10. **Mielőtt használja a szerszámot a tényleges munkadarabon, hagyja járni egy kicsit. Figyelje a rezgéseket vagy imbolygást, amelyek rosszul felszerelt vagy rosszul kiegyensúlyozott fűrészlapra utalhatnak.**
11. **Ellenőrizze, hogy a fűrészlap nem ér a munkadarabhoz, mielőtt bekapcsolja a kapcsolót.**
12. **A vágás megkezdése előtt várja meg, amíg a fűrészlap teljes sebességgel forog.**
13. **Bármilyen beállítás előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot és várja meg, amíg a kések teljesen megállnak.**
14. **Soha ne tegye az ujját a forgácsgyűjtő vájatba. A vájat eltömődhet nedves fa megmunkálásakor. Takarítsa ki a forgácsot egy bottal.**
15. **Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.**
16. **Mindig mindkét kést vagy dobon található fedelet cserélje, mert az ellenkező esetben kialakuló kiegyensúlyozatlanság vibrációt okoz és csökkenti a szerszám élettartamát.**
17. **Csak az ebben a kézikönyvben megadott késeket használja.**

ENH101-15

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:

Erőgyalu

Típus sz./ Típus: 1923H

sorozatgyártásban készül és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőnkél található:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Igazgató

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

000230

GEA010-1

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

18. Mindig a megmunkált anyagnak és az alkalmazásnak megfelelő pormaszkot/gázálcot használja.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását.

A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

A vágási mélység beállítása

Fig.1

A vágási mélység egyszerűen, a szerszám elején található gomb elforgatásával állítható.

A kapcsoló használata

⚠ VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

Reteszelőgomb és kireteszelőgomb nélküli szerszám

Fig.2

A szerszám bekapcsolásához egyszerűen húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításhoz.

Reteszelőgombbal felszerelt szerszám

Fig.3

A szerszám elindításához egyszerűen nyomja meg a kapcsolót. A megállításához engedje el a kapcsolót.

Folyamatos üzemhez nyomja meg a kapcsolót majd nyomja be a zárgombot.

A szerszám megállításához zárt kapcsolónál teljesen nyomja le majd engedje el a kapcsolót.

Kireteszelőgombbal felszerelt szerszám

Egy kireteszelőgomb szolgál annak elkerülésére, hogy a kioldókapcsolót véletlenül meghúzzák.

A szerszám bekapcsolásához nyomja le a kireteszelőgombot és húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításhoz.

ÖSSZESZERELÉS

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezne rajta.

A gyalukések eltávolítása és felszerelése

⚠ VIGYÁZAT:

- Húzza meg a kést rögzítő csavarokat amikor felszereli a késeket a szerszámmra. A laza rögzítőcsavar veszélyes lehet. Mindig ellenőrizze, hogy azok megfelelően meg vannak húzva.
- Kezelje nagyon körültekintően a késeket. Használjon kesztyűt vagy valamilyen ruhadarabot az ujjai és kezei védelmére a kések eltávolításakor és felszerelésakor.
- A kések felszereléséhez és eltávolításához csak a mellékelt Makita kulcsot használja. Ennek elmulasztása esetén a rögzítőcsavarokat túl húzhatja vagy nem húzza meg eléggé. Ez sérülésekhez vezethet.

Standard gyalukéssel felszerelt szerszám

Fig.4

Fig.5

Fig.6

A kések eltávolításához a dobról csavarja ki a rögzítőcsavarokat a dugókulccsal. A dobfedél lejön a késekkel együtt.

A kések felszerelésakor először távolítsa el a forgácsot és az idegen tárgyakat, amelyek odatapadtak a dobhoz vagy a késekhez. Ugyanolyan méretű és súlyú késeket használjon, vagy a dob rezegni/vibrálni fog, rossz gyalulási teljesítményt és végül a szerszám meghibásodását okozva.

Helyezze a kést a sablon alapzatára úgy, hogy a kés széle tökéletesen egy szintben legyen az alapzat lemezének elülső belső szélével. Helyezze a beállítólemezt a késre, majd egyszerűen nyomja le a beállítólemez sarkát egy szintbe a sablon alapzatának hátoldalával és húzza meg a két csavart a beállítólemezen. Most csúsztassa a beállítólemez sarkát a dob vájzatába, majd rakja rá a dobfedélet. Húzza meg a rögzítőcsavarokat a dugókulccsal egyenletesen és váltakozva.

Mini gyalukéssel felszerelt szerszám

1. Távolítsa el a felszerelt kést, ha a szerszám használatban volt, akkor óvatosan tisztítsa meg a dob felületét és a dobfedélet. A kések eltávolításához a dobról csavarja ki a három rögzítőcsavart a dugókulccsal. A dobfedél lejön a késekkel együtt.

Fig.7

Fig.8

2. A kések felszereléséhez lazán illessze a beállítólemezt a rögzítőlemezhez a trapézfejű csavarokkal és tegye a mini gyalukést a sablon alapzatára úgy, hogy a kések vágóéle tökéletesen egy szintben legyen az alapzat lemezének belső oldalával.
3. Helyezze a beállítólemezt/rögzítőlemezt a sablon alapzatára úgy, hogy a rögzítőlemez gyalukéstartó fülei illeszkedjenek a mini gyalukés vájataihoz, majd nyomja le a beállítólemez sarkát egy szintbe a sablon alapzatának hátoldalával és húzza meg a trapézfejű csavarokat.
4. Nagyon fontos, hogy a kés egy szintben fekvődjön a sablon alapzatának oldalával, a gyalukéstartó fülek a gyalukés vájataiban legyenek és a a beállítólemez sarka egy szintben legyen a sablon alapzatának hátoldalával. Részletesen ellenőrizze ezeket a beállításokat az egyenes vágás biztosítása érdekében.
5. Csúsztassa a rögzítőlemez sarkát a dobon található vágatba.

Fig.9

6. Tegye a dobfelet a beállítólemez/rögzítőlemez fölé és csavarja be a három hatlapfejű csavart úgy, hogy a dob és a rögzítőlemez között maradjon hézag a mini gyalukések helyreállításához. A kést a rögzítőlemez gyalukéstartó fülei fogják beállítani.
7. A kés hosszanti beállítását kézzel kell elvégezni úgy, hogy a kés széle pontosan egyenlő távolságra legyen a burkolattól az egyik oldalon és a fém kerettől a másikon.
8. Húzza meg a három hatlapfejű csavart (a mellékelt dugókulccsal) és forgassa el a dobot a kés széle és a szerszám hézag közötti távolságok ellenőrzésére.
9. Ellenőrizze, hogy a három hatlapfejű csavar teljesen meg van húzva.
10. Ismétlje meg az 1 - 9 eljárást a másik késnél is.

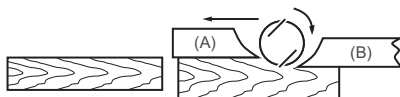
A gyalukés helyes beállításához

A gyalult felület durva és egyenetlen lesz, ha a kést nem állítja be megfelelően és biztonságosan. A kést úgy kell felszerelni, hogy a vágóéle abszolút vízszintes legyen, azaz párhuzamos a hátsó alaplmez felületével. A helyes és helytelen beállítás néhány példáját mutatja a lenti ábra.

(A) első alap (mozgó láb)

(B) hátsó alap (mozgó láb)

Helyes beállítás



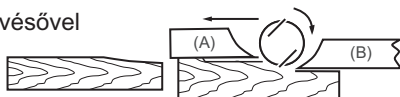
Habár ez a nézet nem mutathatja, a pengék vége teljesen párhuzamosan fut a hátsó alap felületével.

Hornyoz a felületen



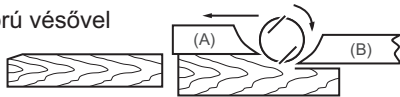
Ok: Az egyik vagy mindkét pengeél nem párhuzamos a hátsó alapvonallal.

Előre vés homorú vésővel



Ok: Az egyik vagy mindkét pengeél nememelkedik ki elegendően a hátsó alapvonalat tekintve.

A végén vés homorú vésővel



Ok: Az egyik vagy mindkét pengeél túl kiemelkedik a hátsó alapvonalat tekintve.

EN0004-1

Porszívó csatlakoztatása

Európai országok és területek

Amikor tiszta gyalulást szeretne végezni, csatlakoztasson egy Makita porszívót a szerszámhoz. Szerelje fel a csatlakozót a szerszámra a csavarokkal.

Ezt követően csatlakoztassa a porszívó csövét a csatlakozóhoz az ábrának megfelelően.

Fig.10

Fig.11

Más országok és területek

A Makita porszívó csatlakoztatáshoz a szerszámhoz egy csatlakozóra és egy összekötőre van szükség. Tájékozódjon a Makita katalógusból vagy a forgalmazónál a csatlakozóval és az összekötővel kapcsolatban.

Csatlakozószerelvény (opcionális kiegészítő)

Fig.12

A speciális csatlakozószerelvény használata lecsökkenti a forgács szétszóródását, tisztábbá téve a munkaterületet.

Szerelje a csatlakozószerelvényt (opcionális kiegészítő) a szerszámra a csavarral, az ábrán látható módon.

ÜZEMELTETÉS

Gyalulás

Fig.13

Először fektesse a szerszám elülső alaplemezét a munkadarab felületére úgy, hogy a kések ne érjenek semmihez. Kapcsolja be a szerszámot és várja meg, amíg a kések teljes sebességen mozognak. Ezután egyenletesen tolja előre a szerszámot. Fejtsen ki nyomást a szerszám elülső részére a gyalulás kezdetekor és a hátsóra a gyalulás befejezésekor. A gyalulás könnyebbé válik, ha megdönti és úgy rögzíti a munkadarabot, hogy a gyalulás valamennyire egy lejtőn történjen.

A sebesség és a vágási mélység meghatározzák a megmunkálás jellegét. Az erőgyalu olyan sebességgel vág, amely biztosítja, hogy ne akadjanak be a forgácsok. A durvább vágáshoz a vágási mélység megnövelhető, míg a finom megmunkáláshoz le kell csökkentenie a vágási mélységet és lassabban kell előretolni a szerszámot.

Hajópadlózás (Összeeresztés)

Fig.14

Az ábrán látható lépcsős vágáshoz használja az szélvezetőt (vezetővonalzót).

Rajzolja a vágóvonalat a munkadarabra. Helyezze az szélvezetőt a szerszám elején található furatba. Igazítsa a kés szélét a vágóvonalra.

Fig.15

Állítsa be a szélvezetőt, hogy az érintse a munkadarab oldalát, majd rögzítse azt a csavar meghúzásával.

Fig.16

Gyaluláskor tolja a szerszámot úgy, hogy a szélvezető egy szintben legyen a munkadarab oldalával. Ellenkező esetben a gyalulás egyenetlen lehet.

A maximális hajópadlózási (összeeresztési) mélység 23 mm.

Lehet, hogy meg szeretné majd hosszabbítani a vezető hosszát egy fadarab hozzáillesztésével. Erre a célra a vezető furatokkal van ellátva, valamint furatokkal rendelkezik egy vezetőhosszabbító (opcionális kiegészítő) hozzáillesztéséhez is.

Fig.17

Fig.18

⚠VIGYÁZAT:

- A kés szélének kissé ki kell emelkednie (0,3 mm - 0,6 mm-re). Ellenkező esetben bemetszések keletkezhetnek és rossz lehet a megmunkálási minőség.

Fig.19

Élletörés

Fig.20

Fig.21

Az ábrán látható élettörő vágásokhoz igazítsa a az elülső alaplemezen található "V" vájatot a munkadarab széléhez és gyalulja azt le.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszineződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A gyalukések élézése

Csak a standard késeknél

A késeket mindig tartsa élesen a legjobb teljesítmény érdekében. Használja az élézőfoglapot a bemetszések eltávolításához és az él kimunkálásához.

Fig.22

Először lazítsa meg a két szárnyascsavart a foglalon és helyezze be az (A) és (B) késeket úgy, hogy azok érintkezzenek a (C) és (D) oldalakkal. Ezután húzza meg a szárnyascsavárokat.

Fig.23

Merítse vízbe a fenőkövet 2 - 3 percre az élzés előtt. Tartsa úgy a foglapot, hogy mindkét kés érintkezzen a fenőkővel, hogy egyszerre történjen az élzésük, ugyanolyan szög alatt.

Fig.24

A szénkefék cseréje

Fig.25

A szénkefákat cserélje és ellenőrizze rendszeresen. Cserélje ki azokat amikor lekopnak egészen a határjelzésig. Tartsa tisztán a szénkefákat és biztosítsa hogy szabadon mozoghassanak tartójukban. Mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. Használjon egyforma szénkefákat.

A hátsó fedél eltávolításához használjon csavarhúzó.

Fig.26

Távolítsa el az elkopott szénkeféket, helyezze be az újakat és rögzítse a hátsó alaplemezt.

Fig.27

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beüzemelési szabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámaéhoz. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Nagysebességű acél gyalukés
- Wolfram-karbid gyalukés (hosszabb élettartam)
- Mini gyalukés
- Élezőfoglapát
- Késsablon
- Szélvezető (vezetővonalzó)
- Fenőkő
- Fúvókaszervelvény
- Porzsák szerelvény
- Csatlakozó
- Dugókulcs

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.